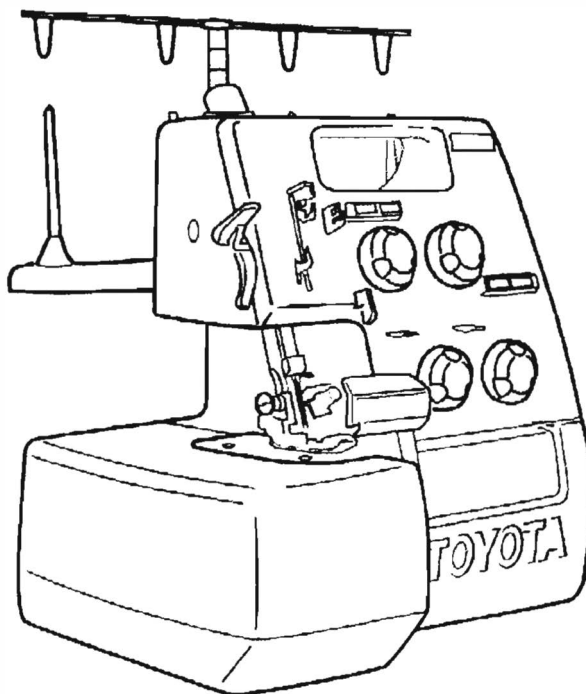


BRUGSANVISNING

Toyota overlock SL 3487



SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne husholdningssymaskine er konstrueret i overensstemmelse med IEC/EN 60335-2-28.

Elektrisk tilslutning

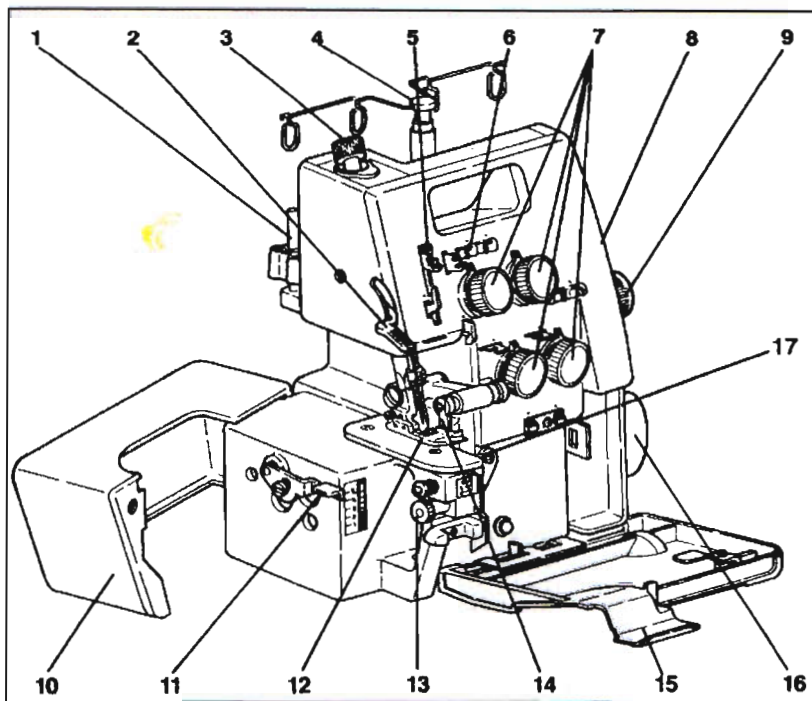
Denne symaskine skal betjenes i overensstemmelse med den mærkespænding, der er angivet på maskinen.

Generelle kommentarer vedrørende sikkerhed

- Symaskinen må ikke bruges som legetøj.
Vær særlig opmærksom, hvis denne symaskine skal anvendes af eller i nærheden af børn.
- En symaskine må aldrig efterlades uden opsyn, når strømmen er tilsluttet.
- Tag altid symaskinestikket ud af kontakten, når du er færdig med at bruge symaskinen, og før du skal gøre den ren.
- Sluk for symaskinen ("0"), når du foretager justeringer i området omkring nålen, f.eks. ved trådning af nål, udskiftning af nål, spoling af undertråd, udskiftning af trykfod osv.
- Anvend aldrig denne symaskine, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.
- Hold fingrene væk fra alle roterende dele. Der skal udvises særlig agtpågivenhed i området omkring symaskinenålen.
- Brug kun denne symaskine til det, den er beregnet til, som beskrevet i denne vejledning. Brug kun det af producenten anbefalede tilbehør som anført i denne vejledning.
- Træk altid stikket ud, før du udskifter elpæren. Udskift elpæren med en af samme type (dvs. samme spænding og watt).

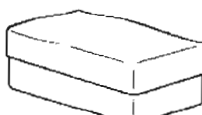
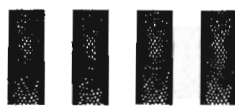
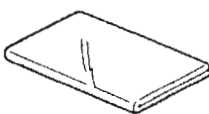
INDHOLD

1. RESUME	4
1-1. Komponenternes betegnelse	4
1-2. Tilbehør	5
1-3. Tilslutning af fodregulator og netledning	6
1-4. Indstilling af teleskoptrådholder	6
1-5. Åbning og lukning af frontdæksel og sidedæksel	7
1-6. Udskiftning af nåle	8
2. TRÅDNING	8
2-1. Trådning	8
2-2. Udskiftning af tråd	10
2-3. Sytest	11
3. SYNING	12
3-1. 4-Trådet overlocksøm med 2 nåle	12
Før du begynder at sy	12
Trykfodsløfter	12
Start og afslutning af syning	12
Justerings af trykfodstryk	13
Justerings af trådspænding	14
Justerings af differentialtransport	16
Justerings af stingbredde	17
Justerings af stinglængde	18
Syning af buede sømme	18
3-2. 3-trådet overlocksøm med 1 nål	19
3-3. 2-trådet overlocksøm med 1 nål	20
3-4. Syning af rulløsøm	21
3-5. Overlock med snor	23
4. Vedligeholdelse	23
4-1. Udskiftning af knive	23
4-2. Udskiftning af pæren	23
4-3. Smøring	23
4-4. Rengøring	23
4-5. Opbevaring	23
4-6. Serviceeftersyn	23
5. REJLFINDING	25
6. TABEL OVER STOFFER, NÅLE OG MASKININDSTILLINGER	26
7. EKSTRATILBEHØR	27
7-1. Rynkefod	27
7-2. Snorekantfod	28
7-3. Elastikfod	29
7-4. Blindsømfod	30
8. SPECIFIKATIONER	31

1. RESUMÉ1-1. Komponenternes betegnelse

1. Trådrulleholder
2. Trykfodsløfter
3. Skrue til regulering af trykfodstryk
4. Teleskoptrådholder
5. Trådgiver
6. Trådleder
7. Trådspændingshjul
8. Frontpanel
9. Indstilling af differentialtransport
10. Sidedæksel
11. Stinglængdeknep
12. Trykfod
13. Stingbreddeknep
14. Overkniv
15. Frontdæksel
16. Håndhjul (højre side af maskinen)
17. Omstillingsarm til rullesøm

1-2. Tilbehør

1  *	4 * 	8 
2 #11...2 (80) HA x 1SP HA x 1T (705/130) #14...3 (90)	5 * 	9 
3 * 	7 * 	10 

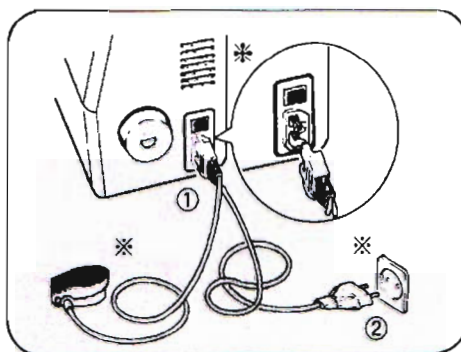
1. Skruetrækkere
2. Nåle
3. Børste
4. Tilbehørsæske
5. Underkniv
7. Vinylovertræk
8. Trådnet (4 stik)
9. Pincet
10. Trådrolleplader (4 stik)

1-3. Tilslutning af fodregulator og netledning

Tilslut fodregulatoren ① og netledningen ②.

Før du tilslutter maskinen, skal du kontrollere, at spændingen i stikkontakten passer til maskinen (som angivet på pladen bag på maskinen).

※ Specifikationerne kan være forskellige fra land til land.



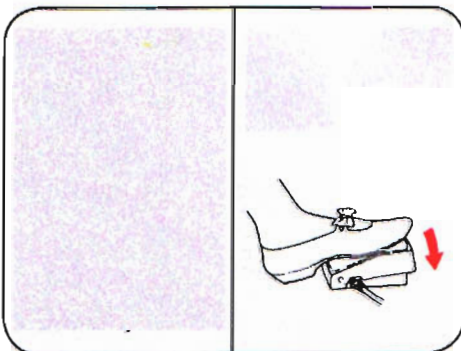
Tænd for maskinen og sylyset.

Sluk altid for maskinen og træk nedledningen ud, når maskinen ikke er i brug, når du skal skifte nål, trykfod eller stingplade og når du efterser/rengør maskinen.



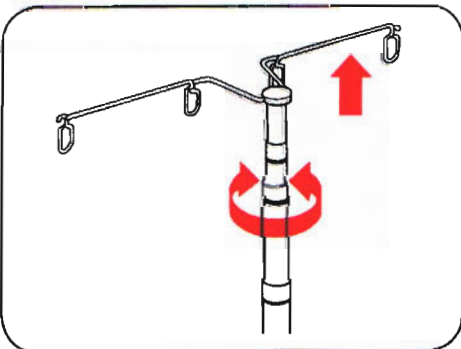
Jo hårdere fodregulatoren trykkes ned, desto hurtigere kører maskinen.

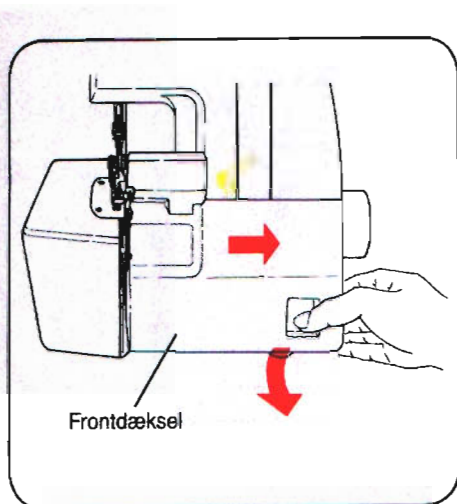
Når maskinen er slukket, fungerer maskinen ikke – selv hvis du trykker på fodregulatoren.



1-4. Indstilling af teleskoptrådholder

Træk teleskoptrådholderen op i fuld højde, og drej den til den låser.





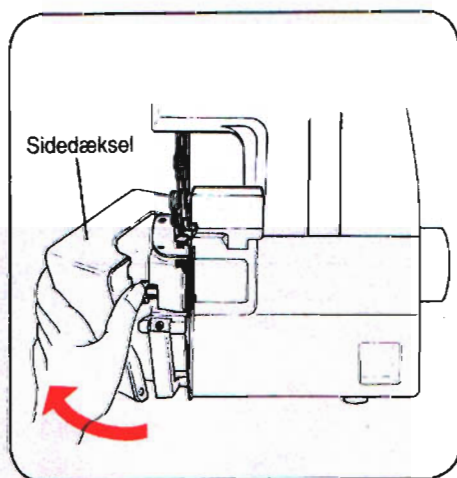
1-5. Åbning og lukning af frontdæksel og sidedæksel

- Åbning af frontdæksel

- a. Skub dækslet så langt mod højre som muligt.
- b. Træk det derpå nedad.

- Lukning af frontdæksel

- a. Skub dækslet opad.
- b. Skub det mod venstre, til det klikker på plads.



- Åbning af sidedæksel

- a. Skub dækslet mod venstre for at låse det op.
- b. Drej dækslet bagud væk fra dig selv.

- Lukning af sidedæksel

- a. Skub dækslet mod højre.
- b. Klik det på plads.

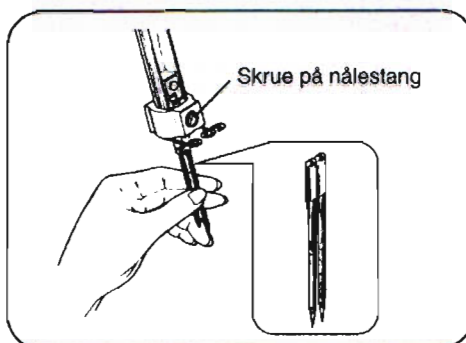
1-6. Udskiftning af nåle

Udskift nålene i følgende rækkefølge:

Bemærk: Sluk for maskinen og træk netledningen ud, før du udskifter nåle.

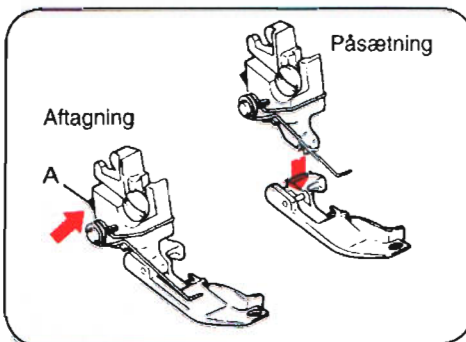
- (1) Før nålene op i højeste stilling ved at dreje håndhjulet imod dig selv.
- (2) Løsn skruen i nåleholderen og tag de to nåle ud sammen.
- (3) Skub to nye nåle med den flade side væk fra dig selv helt op i rillen i nålestangen.

Brug standardsymaskinenåle, størrelse #11 (80) eller #14 (90).

**Udskiftning af trykfod**

※ Sluk for maskinen.

1. Løft trykfoden.
2. Før nålene op i højeste stilling ved at dreje håndhjulet imod dig selv.
3. Tryk på den røde knap A, og trykfoden glider af.
4. Placer den nye trykfod med stiften lige under rillen på trykfodsfastet og sænk trykfoden. Trykfoden klikker så på plads.

**2. TRÅDNING****2-1. Trådning**

Når du tråder maskinen fra begyndelsen, skal du tråde den i nedenstående rækkefølge:

Først: Trådning af undergriber (A)

Dernæst: Trådning af overgriber (B)

Til slut: Trådning af nåle (C;D)

(1) Trådning af undergriber (fig. A, B, D)

- Åbn fronthjulet og sidedækslet.
- Træk tråd ud af trådrullen og før den igennem trådføreren (2) på trådholderen og derefter i rækkefølge gennem trådfører (3), (4) og (5) og trådspændingshjulet (fig. A).
- Før tråden gennem trådførerne (7),

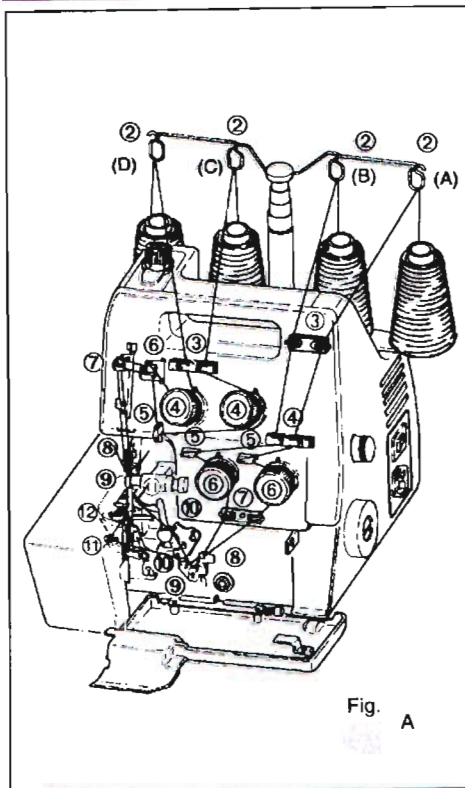
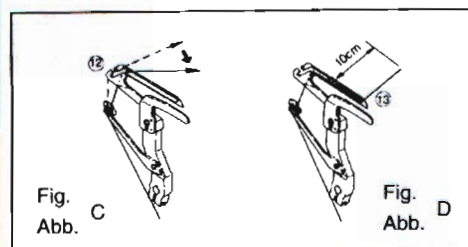
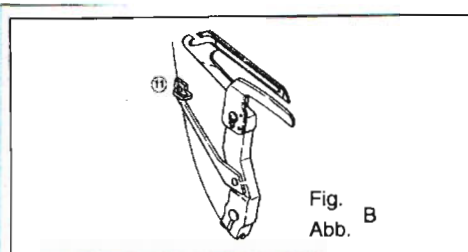


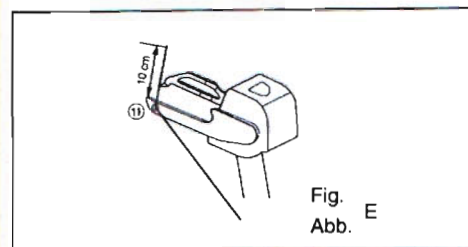
Fig. A

- Før undergriberen til yderste venstre stilling ved at dreje håndhjulet imod dig selv, og før tråden igennem trådføreren på undergriberen (11).
- Flyt undergriberen en lille smule mod højre ved at dreje håndhjulet imod dig (fig. B).
- Før tråden gennem undergriberen fra bagsiden (12) og frem (fig. C).
- Tråd derpå øjet på undergriberen (13) vha. pincetten.
- Klip tråden, så du har en ende på ca. 10 cm (fig. D)



2. Trådning af overgriber (fig. A, E)

- Før overgriberen til dens laveste stilling ved at dreje håndhjulet imod dig selv.
- Træk tråd ud af trådrollen og før den igennem trådføreren (2) på trådholderen og derefter i rækkefølge gennem trådførerne (3)-(10) (fig. A).
- Tråd øjet på overgriberen (11) vha. pincetten.
- Klip tråden, så du har en ende på ca. 10 cm (fig. E).
- Luk frontdækslet.

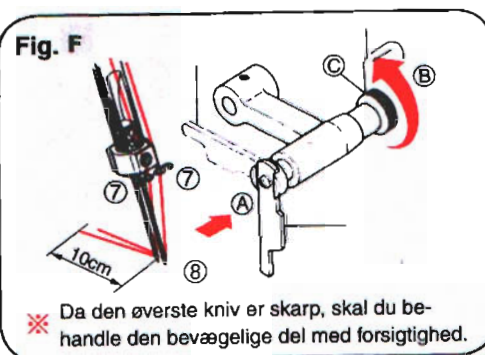


3. Trådning af højre nål (fig. F, A)

- Det er lettere at tråde nålen, hvis du løsner den bevægelige kniv ved at dreje den nedad. Tryk på overgriberens holderskrue (A) med venstre hånds pegefinger og drej den højre ende af holder (C) med højre hånds fingre i pilens retning (B) (fig. F).
- Træk tråden fra trådrollen og før den igennem trådførerne (2)-(8) (fig. A).
- Tråd derpå øjet på den højre nål (9) fra forsiden og bagud vha. pincetten.
- Klip tråden, så du har en ende på ca. 10 cm.

4. Trådning af venstre nål (fig. A, F)

- Træk tråd af trådrollen og før den igennem trådførerne (2)-(4) og (6)-(8)
- Tråd derefter øjet på den venstre nål (9) fra forsiden og bagud (fig. A, F).
- Sæt den bevægelige kniv tilbage i skærestilling.



Advarsel:

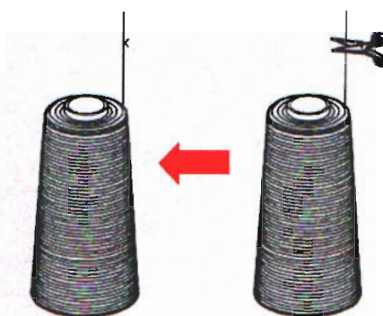
Kontrollér, at kniven sidder i skærestilling, før du begynder at sy. Ellers kan den beskadige din maskine alvorligt.

2-2. Udskiftning af tråd

Det følgende er en let måde at skifte tråd på:

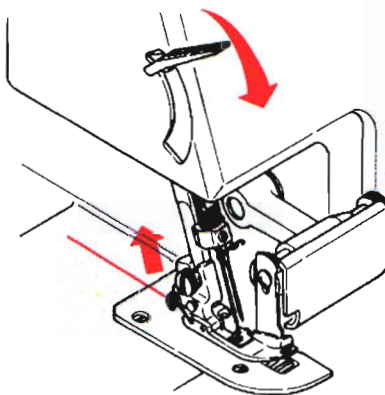
- (1) Klip den anvendte tråd af tæt på trådrullen (bag teleskoptrådholderen). Placer den nye tråd på spindlen og bind den i enden af den oprindelige tråd.

Sammenbinding af tråd Klipping af tråd



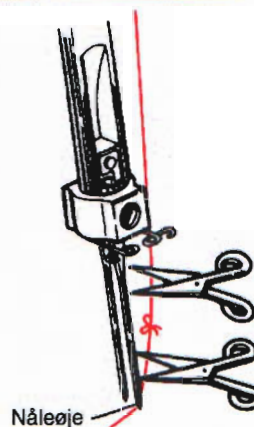
- (2) Løft trykfoden.

- (3) Sæt trådspændingerne på 0, så knuden på tråden kan glide ubesværet gennem trådførerne. Træk gribertråden ud, indtil knuden på tråden er ca. 10 cm bag trykfoden.



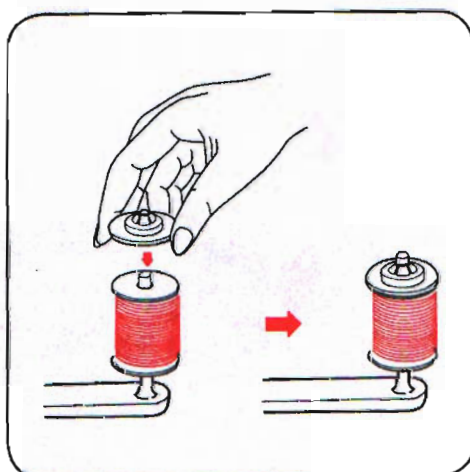
- (4) Når du skifter nåletråd, skal du klippe knuden af, før den når nåleøjet. Dermed undgår du at bøje eller beskadige nålen.

Brug pincetten til at lette trådningen.

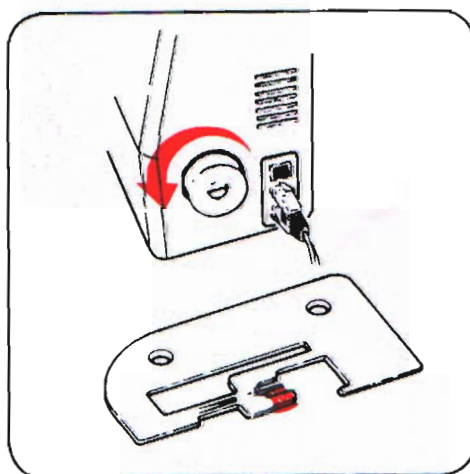




Når du bruger syntetisk tråd, der let ruller af trådrullen, kan du trække nettet op over trådrullen fra bunden af og lade tråden hænge løst i toppen, som vist.



Når du bruger standardtrådruller, skal du sætte trådrulleholderen, der følger med maskinen, på som vist (der skal være et mellemrum på ca. 2 mm mellem trådrullen og trådrulleholderen).



2-3. Sytest

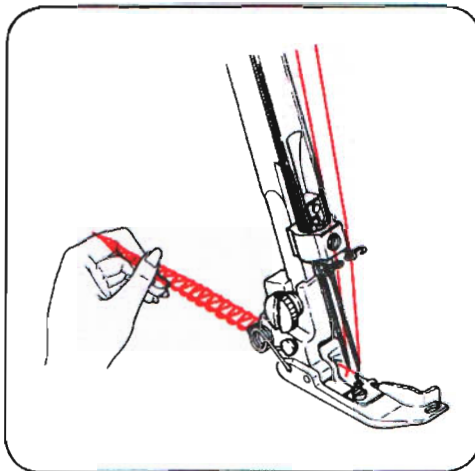
- Kontrollér, at overkniven bevæger sig korrekt mod underkniven ved at dreje håndhjulet langsomt imod dig selv. Hvis ikke dette er tilfældet, skal du se, om der sidder stof eller tråde fast mellem knivene.
- Drej håndhjulet imod dig selv, mens du holder fast i alle 4 tråde og trækker lidt i dem. Kontrollér, at alle 4 tråde snor sig rundt om stingfingeren i stingpladen. Hvis ikke alle 4 tråde snor sig om stingfingeren i stingpladen, skal du kontrollere, at de enkelte tråde er trådet korrekt.

3. SYNING

3-1. 4-trådet overlocksøm med 2 nåle

Før du begynder at sy

Når trådningen er afsluttet, skal du sy nogle centimeter kædesting.



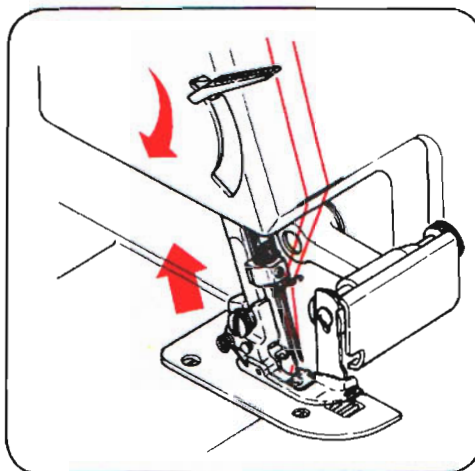
Trykfodsløfter

Placér stoffet ved at sænke trykfodsløfteren for at løfte trykfoden.

Placér stoffet under trykfoden og skub stoffet hen mod knivens forside.

Sænk trykfoden.

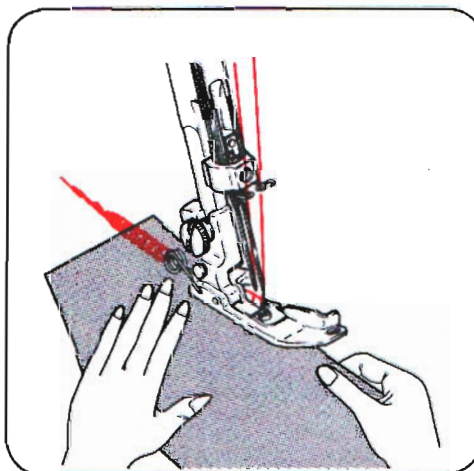
Bemærk: Ved syning i tynde og medium stoffer behøver du ikke hæve trykfoden.

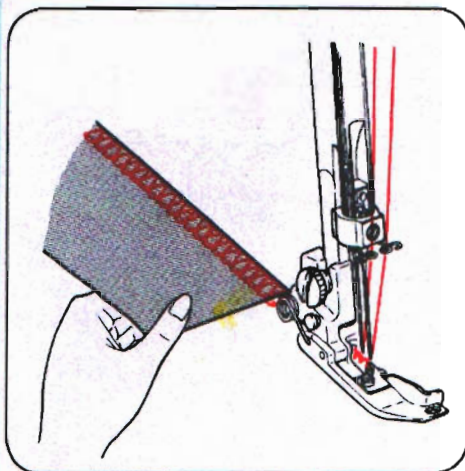


Start og afslutning af syning

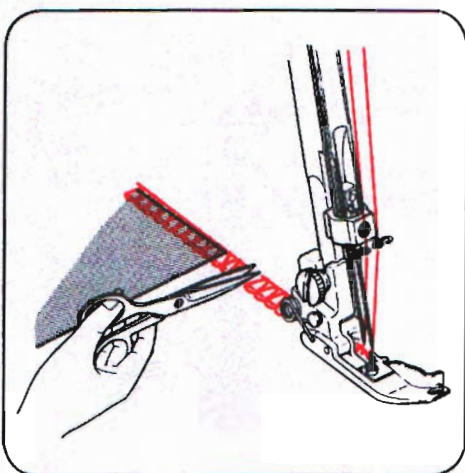
(1) Start af syning

Læg **venstre** hånd på stoffet for at skubbe det en lille smule, indtil kanten af stoffet går forbi trykfoden.



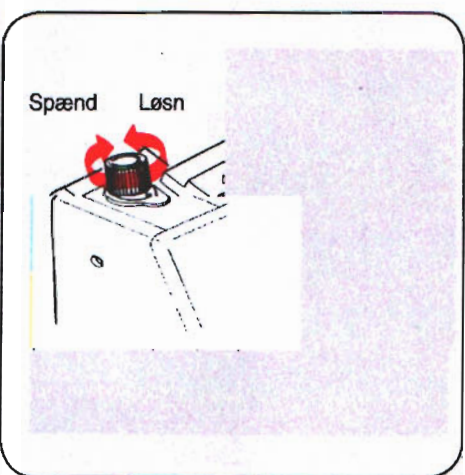
**(2) Afslutning af syning**

Når du kommer til enen af stoffet, skal du fortsætte med at sy ca. 5 cm. Herefter klippes tråden.



※ Træk ikke stoffet ud, da nålen kan blive bøjet eller knække.

For at få en pænere afslutning kan du trække trådenderne tilbage gennem sømmen med en krog- eller garnnål.

**Justering af trykfodstryk**

Trykfodstrykket er forudindstillet til stoffer af medium (standard) tykkelse.

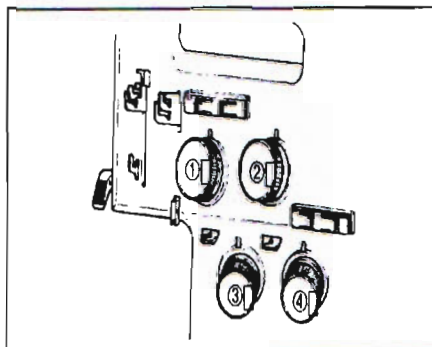
Du skal kun justere trykket, hvis du syr i meget tynde eller meget kraftige stoffer.

Tyndere stoffer sys med mindre tryk og kraftigere stoffer med mere tryk. Indstil trykfodstrykket ved at dreje trykreguleringsskruen i den viste retning.

Justering af trådspænding

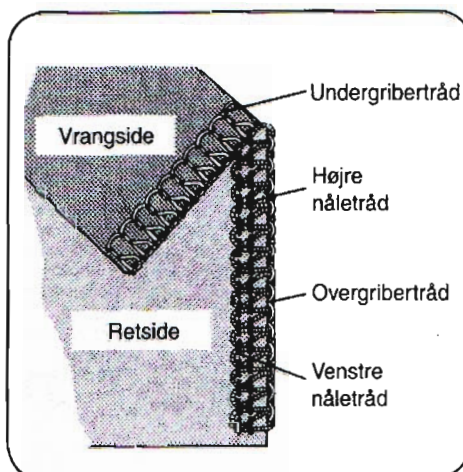
Trykfodstrykket er på forhånd justeret så det passer stof af standardtykkelse.

Det er kun nødvendigt at justere, hvis der arbejdes med meget tynde eller meget kraftige stoffer. Brug mindre trykfodstryk til lette stoffer og kraftigere trykfods til kraftige stoffer. Juster trykfodstrykket ved at løsne eller stramme justeringsskruen (nr. 3 på fig. S. 4)



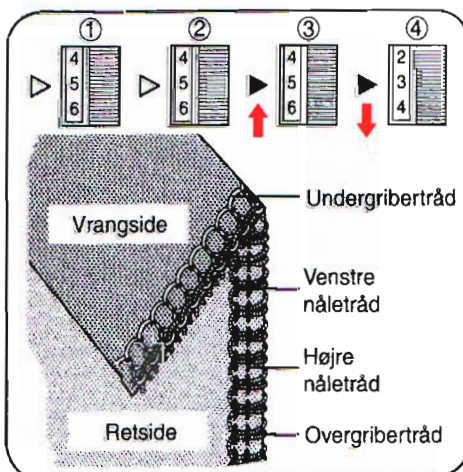
(1) Korrekt spænding

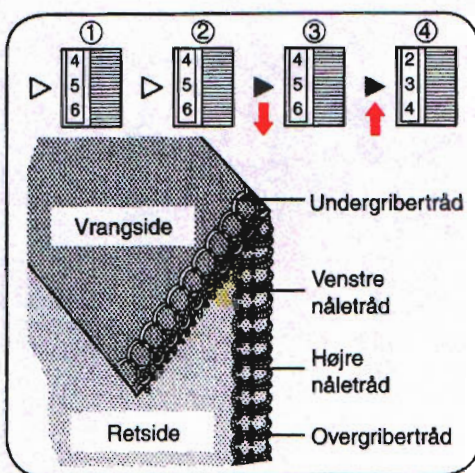
- Undergribertråden og overgribertråden bør være **velafbalancerede med samme spænding** (begge gribertråder skal krydse hinanden ved stoffkanten).
- Nåletrådene bør **ikke** være for løse eller for stramme, men have samme balance.



(2) Hvis overgribertråden er uafbalanceret og ligger under stoffet:

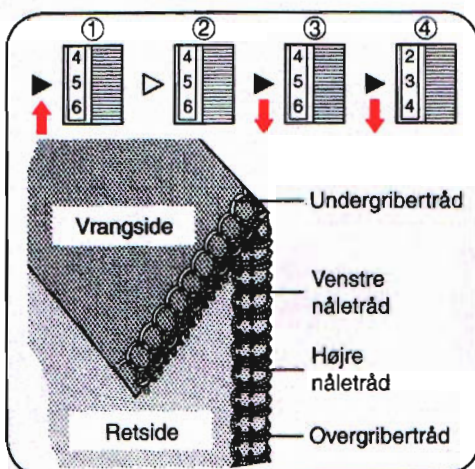
Øg trådspændingen for overgriberen (hjul ③) eller nedsæt trådspændingen for den undergriberen (hjul ④).





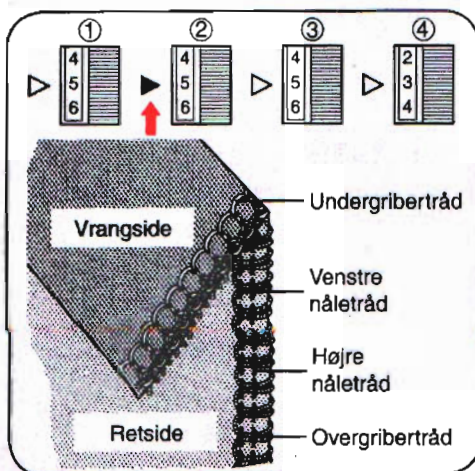
(3) Hvis undergribertråden er uafbalanceret og ligger på oversiden af stoffet:

Øg trådspændingen for undergriberen (hjul ④) eller nedsæt trådspændingen for overgriberen (hjul ③).



(4) Hvis den venstre nåletråd er for løs:

Øg trådspændingen for den venstre nål (hjul ①) eller nedsæt trådspændingen for begge gribere (hjul ③ og ④).



(5) Hvis den højre nåletråd er for løs:

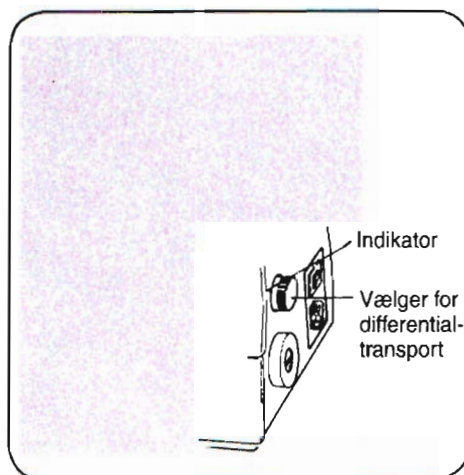
Øg trådspændingen for den højre nål (hjul ②).

Justering af differentialtransport

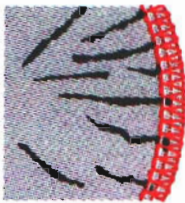
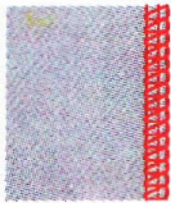
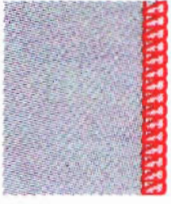
Transportørerne arbejder uafhængigt af hinanden, så du får et perfekt resultat, når du syr i specialstoffer.

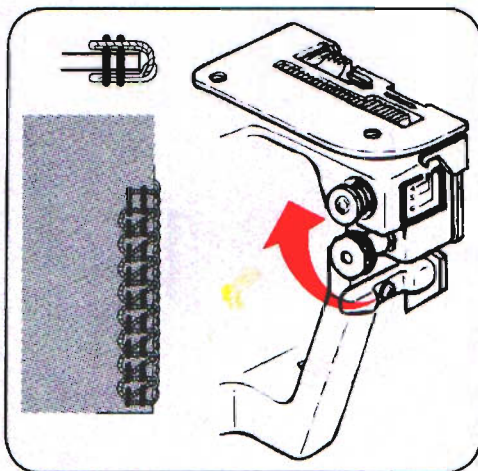
Brug differentialtransport til at forhindre, at strikstoffer strækkes ud og letvægtsstoffer rynker.

※ »N« angiver den neutrale stilling.



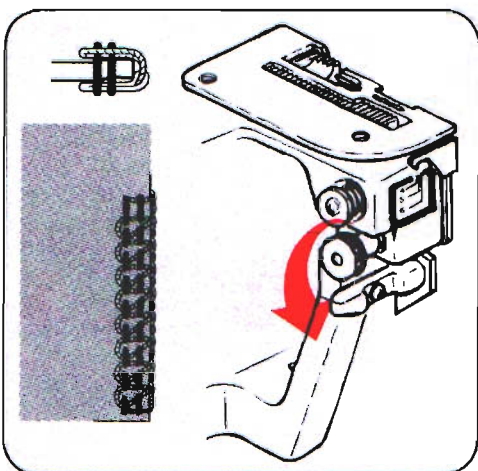
Se i det følgende skema og afprøv sømmen på en strimmel af det stof, du skal sy på.

	Stof	Vælger for differentialtransport er sat på »N«.	Differential-transport-forhold	Resultat af justering
Elastiske strikkede stoffer	Strikket jersey		N-2	
Uelastiske letvægtsstoffer	Medium vævede stoffer		N	
Letvægtsstoffer	Georgette		0,7-N	

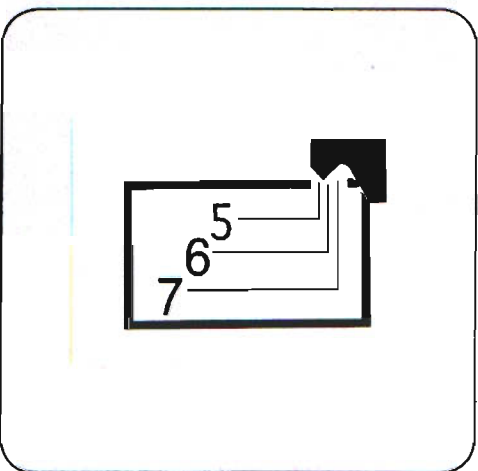
**Justering af stingbredde**

- Justér stingbredden fra **5** mm til **7** mm alt efter det stof, du syr. Bredere sting bruges normalt til kraftigere stoffer.
- Standardbredden er **5** mm.
- Åbn sidedækslet for at justere bredden.

(1) For at øge stingbredden skal du dreje stingbredevælgeren hen på et højere tal.



(2) For at nedsætte stingbredden skal du dreje stingbredevælgeren hen på et lavere tal.

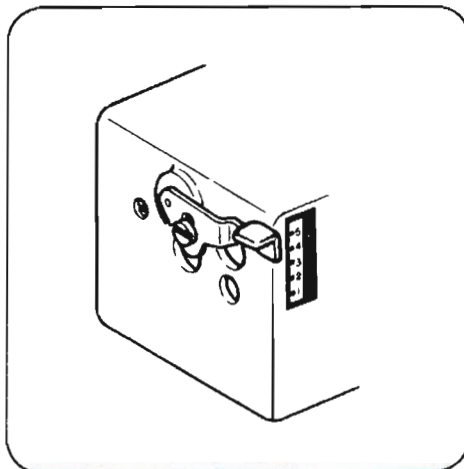


(3) Denne figur viser, at stingbredden mellem venstre nål og stofkanten er **5** mm.

Justering af stinglængde

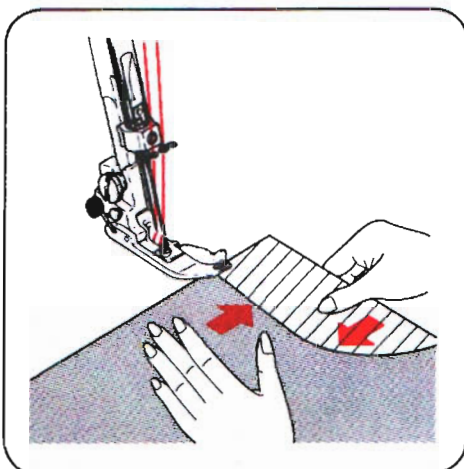
Maskinen er forudindstillet med en stinglængde på 2,5 mm til almindelig syning og overlock. Du kan justere stinglængden fra 1 mm (smal rulsesøm) til 5 mm ved at bruge stinglængdevælgeren.

- ※ Til normal overlock skal du indstille stinglængden fra 2,5 mm til **5** mm. Stinglængder under 2,5 mm bruges kun til rulsesøm.
- ※ Justér stinglængden i forhold til stoffet og tråden (se tabellen på s. 21).

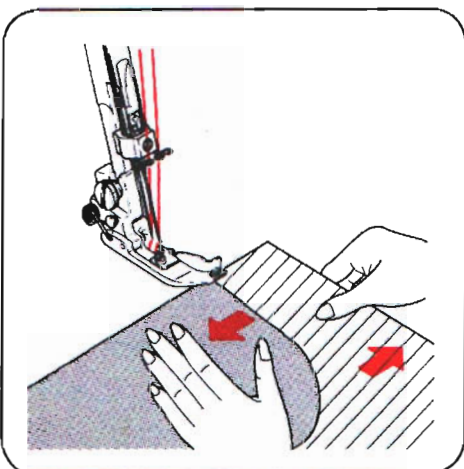
**Syning af buede sømme**

Ved inderbuer skal du lede stoffet forsigtigt igennem med stoffets klippekant under trykfodens højre forende.

Skub begge sider af stoffet en smule indad, som vist på tegningen.



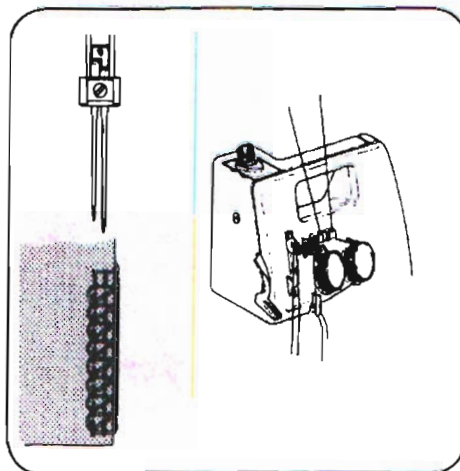
Ved yderbuer skal du trække begge sider af stoffet en lille smule udad, som vist på tegningen.



3-2. 3-trådet overlocksøm med 1 nål

Selvom denne maskine normalt benyttes til 4-trådet overlock med 2 nåle, kan den let omstilles til 3-trådet overlock med 1 nål ved bare at fjerne den ene nål.

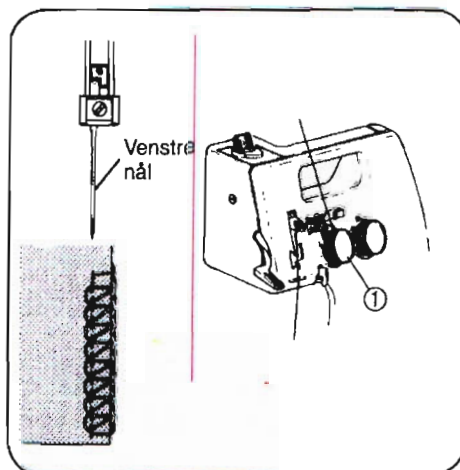
Benyt den 3-trådede overlock til dekoration.



(1) Udtagning af den højre nål:

Sy en bred 3-tråds søm ved kun at bruge den venstre nål og trådspændingen for venstre nål (hjul ①).

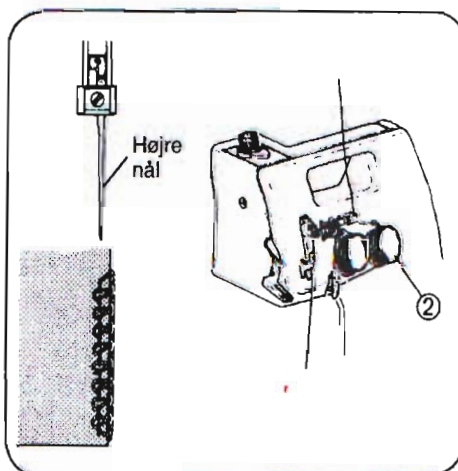
Differentialtransporten er normalt sat på »N« (se s. 13).



(2) Udtagning af den venstre nål:

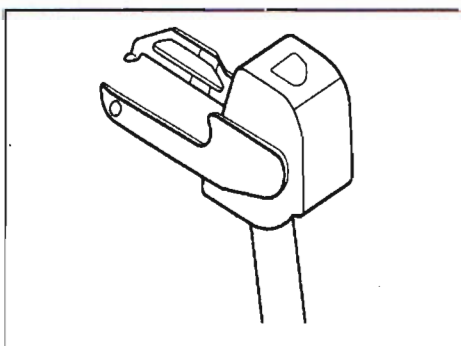
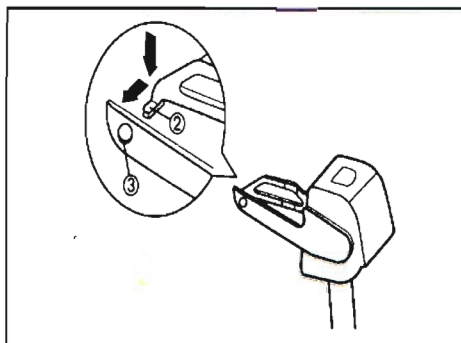
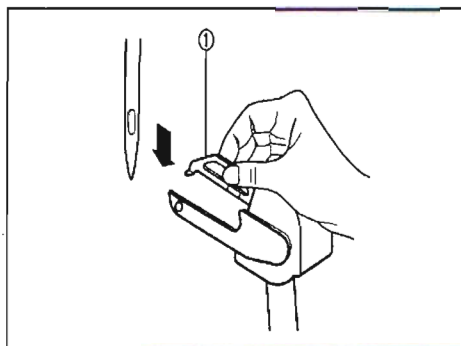
Sy en smal 3-tråds søm ved kun at bruge den højre nål og trådspændingen for højre nål (hjul ②).

Differentialtransporten er normalt sat på »N« (se s. 13).



3-3. 2-trådet overlocksøm med 1 nål

1. Åbn frontdækslet.
2. Brug 1 nåletråd (venstre eller højre nål) og undergribertråden. Fjern overgribertråden.
3. Drej håndhjulet mod dig selv for at flytte overgriberen, så den befinder sig til højre for nålen.
4. Hold konverteren (1) og sæt den forsigtigt ned på overgriberen. **Advarsel:** Hvis konverteren skubbes for hårdt ned på overgriberen, kan griberen blive bøjet.
5. Sæt konverterens spids (2) ind i overgriberens øje (3).
6. Luk frontdækslet.

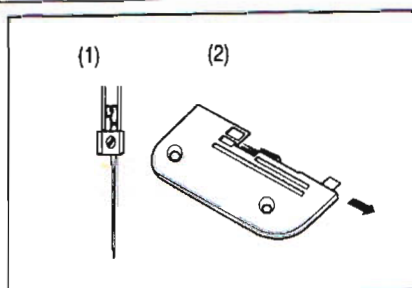
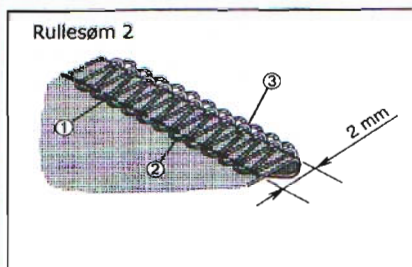
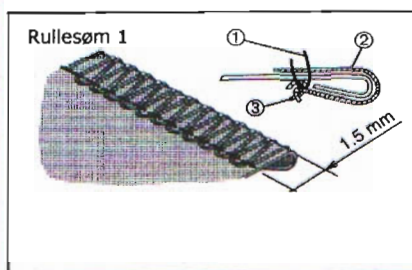


3-4. Syning af rullesøm

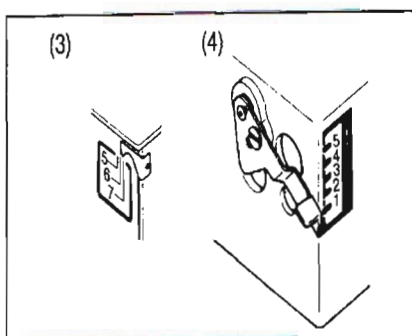
Rullesøm fremstilles ved at overlocke samtidigt med at der dannes en rulle. De 2 typer vist på illustrationerne til højre er ideelle til tynde stoffer.

Rullesøm 1: Rullesømmen fremstilles ved at justere trådspændingerne, så stoffet overlockes samtidig med at det danner en rulle på 1,5 mm på bagsiden.

Rullesøm 2: Stoffet rulles og overlockes med over- og undergribertråd.



1. Fjern den venstre nål
2. Træk rullesøms-armen (nr. 17 på fig. S. 4) mod dig selv.
3. Indstil stingbreddevælgeren til 5.
4. Indstil stinglængdevælgeren til 1.



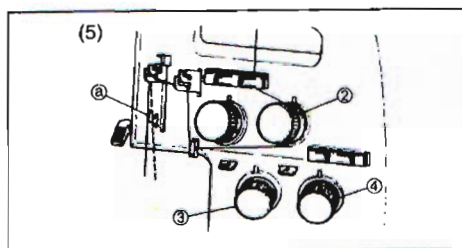
STANDARDSKEMA FOR RULLESØM

Tallene i skemaet kan ændres lidt alt efter valg af stof og tråd (se s. 16 og 27).

		SØM 1	SØM 2
STINGBREDDE		5 - 6 mm	5 - 6 mm
STINGLÆNGDE		1 - 1,5 mm	1 - 1,5 mm
DIFFERENTIALTRANSPORT		N	N
TRÅD SPÆN DING	NÅLETRÅD	1 - 4	1 - 4
	OVERBRIBER	1 - 4	2 - 4
	UNDERGRIBER	5 - 8	2 - 4

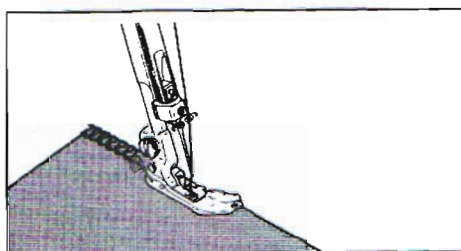
Bemærk:

Ved syning af rullesøm, før nåletråden venstre om trådføreren (den optrukne linje) (a) som vist på fig. Ved normal syning føres tråden (den stiplede linje) højre om trådføreren (a)



Træk forsigtigt i kæden når syning af rullesømmen begynder.

Når der sys rullesøm, bliver stingene pænere, når stoffet trækkes meget forsigtigt en lille smule bagud.



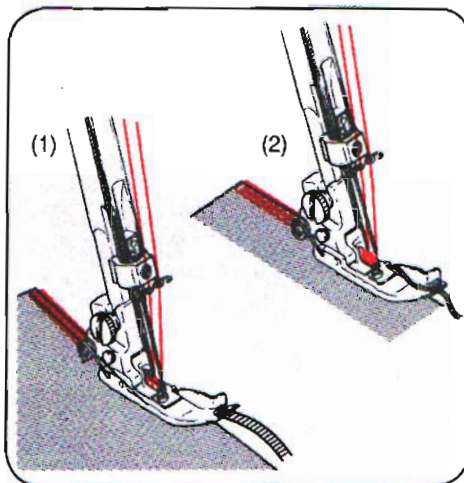
3-5. Overlock med snor

Overlock med snor kan bruges til at forstærke sømme, når du syr elastiske stoffer, f.eks. strikstoffer, sammen.

Du kan sy overlock med snor på to måder.

- (1) Tråd snoren gennem hullet på forenden af foden.
- (2) Placer en snor eller et bånd (ca. 3 mm bred) under den højre nål og begynd at sy, idet du fanger snoren eller båndet i sømmen.
- (3) For at sy en smal snor skal du placere den på kanten af stoffet omsluttet af overlocksømmen.

※ Brugen af bånd kan forhindre, at strikstoffer strækker sig, samtidig med at det stabiliserer sømmene.



4. VEDLIGEHOLDELSE

4-1. Udskiftning af knive

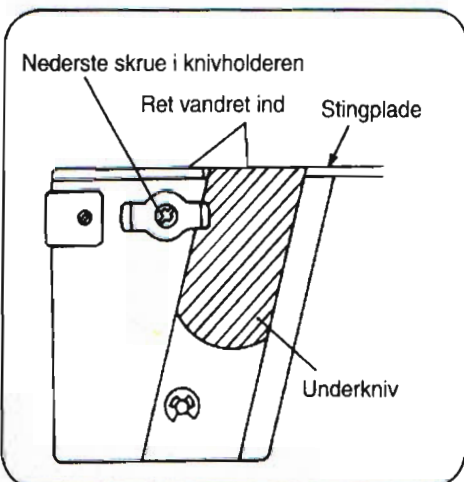
Over- og underkniven er fremstillet af særligt holdbart stål og skal derfor sjældent udskiftes. Hvis det skulle ske, at de ikke længere skærer stoffet af, selvom de sidder rigtigt, kan de udskiftes på følgende måde:

Sluk for maskinen og træk netledningen ud.

Åbn frontdækslet.

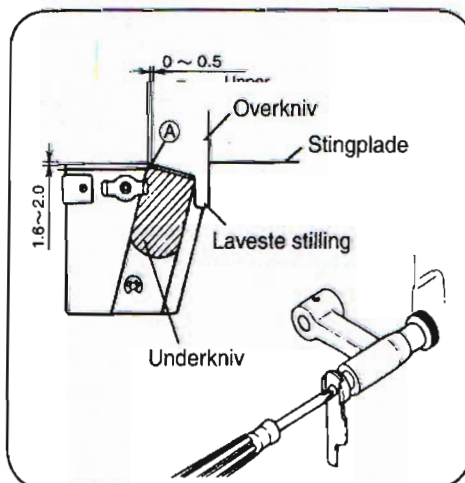
(1) Udskiftning af underkniven:

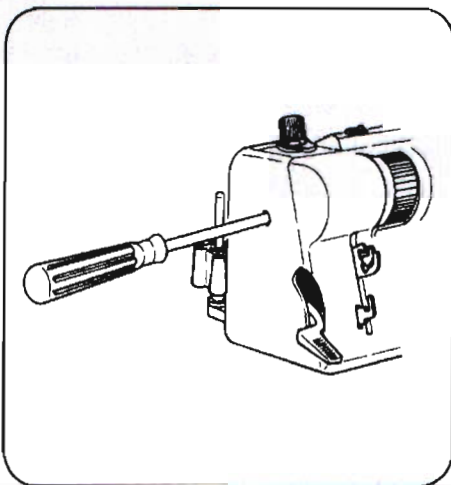
- a. Drej den bevægelige kniv i neutral stilling (den stilling, hvor den ikke fungerer) (se figur (F s. 9)).
- b. Løsn den nederste skrue i knivholderen og tag underkniven ud.
- c. Sæt en ny underkniv i rillen i knivholderen og ret skæret vandret ind med stingpladens overside. Spænd knivholderskruen til igen.
- d. Sæt den bevægelige kniv tilbage i den oprindelige stilling.



(2) Udskiftning af overkniven:

- a. Før overkniven i den laveste stilling ved at dreje håndhjulet imod dig selv.
- b. Løsn skruen til overkniven.
- c. Sæt en ny bevægelig kniv i rillen i holderen til den bevægelige kniv.
- d. Kontrollér, at overknivens skærestilling sidder 1,6-2,0 mm nede i forhold til toppen af underknivens skærestilling.





4-2. Udskiftning af pæren

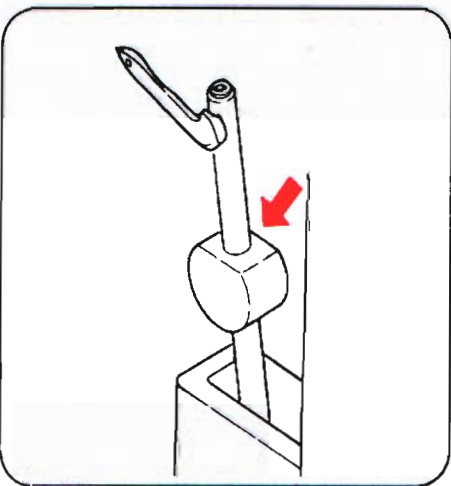
Advarsel:

Lad pæren køle af, før du udskifter den. Ellers kan du brænde fingrene.

Udskift pæren, når syllyset ikke tændes, selvom du tænder for maskinen.

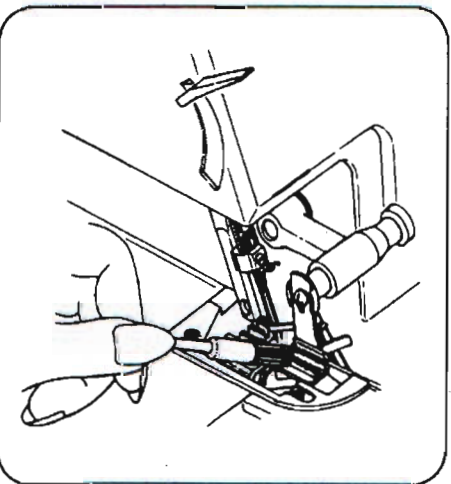
- (1) Sluk for maskinen og træk netledningen ud.
- (2) Tag pæredækslet af.
- (3) Skift pæren.
- (4) Sæt pæredækslet på igen.

Bemærk: Pærens maks. effekt er 15 W.



4-3. Smøring

En dråbe olie eller to ved smørepunkterne engang imellem vil dog forlænge delenes holdbarhed.



4-4. RENGØRING

Sluk for maskinen og træk netledningen ud.

1. Åbn frontdækslet og sidedækslet (se s. 4).
2. Fjern støv og frug med den medfølgende børste.

4-5. OPBEVARING

1. Når maskinen ikke er i brug, skal du huske at trække netledningen ud.
2. Sæt vinylovertrækket over maskinen for at beskytte den mod støv.
3. Opbevar maskinen, hvor den ikke udsættes for direkte sollys eller fugt.

4-6. SERVICEEFTERSYN

Hvis du har spørgsmål vedr. serviceeftersyn og/eller maskinens funktion, kan du kontakte din forhandler.

5. FEJLFINDING

Hvis maskinen bruges under normale forhold og betjeningsanvisningerne følges nøje, skal du ikke foretage svære eller særlige justeringer.

I nedenstående tilfælde er der ikke tale om funktionsfejl i maskinen. Derfor anbefaler vi, at du kontrollerer maskinen, før du indleverer den til reparation.

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING	HENVISNING TIL SIDE
Maskinen vil ikke sy	Netledningen er ikke tilsluttet korrekt	Sæt netledningen korrekt i stikkontakten og i maskinen	3
Maskinen fremfører ikke korrekt	- Trykfodstrykket er ikke tilstrækkeligt - Differentialtransporten er ikke indstillet korrekt	- Øg trykket ved at spænde skruen til trykregulering - Justér differentialtransporten	10 13
Nålen knækker	- Bøjet eller stump nål - Nålen er ikke isat korrekt - Du trækker for meget i stoffet under syningen	- Indsæt en ny nål - Sæt nålen korrekt i - Træk ikke for hårdt i stoffet	5 5 9
Trådene brister	- Trådningen er ikke korrekt - Trådspændingerne er for høje - Ukorrekt spændingsindstilling for nålen	- Tråd maskinen igen - Indstil trådspændingerne igen - Sæt nålen i igen/skift til en ny nål	5-7 11 5
Der springes sting over	- Bøjet eller stump nål - Nålen er ikke isat korrekt - Trådningen er ikke korrekt	- Indsæt en ny nål - Sæt nålen korrekt i - Tråd maskinen igen	5 5 5-7
Ujævne sting	Spændingen er ikke justeret korrekt	Kontrollér trådspændingerne	11
Der opstår rynker	- Trådspændingerne for nålene er for høje - Trådningen er ikke korrekt	- Løsn trådspændingen for nålene - Tråd maskinen igen - Sæt differentialtransporten mellem 0,7-N	11 5-7 13

6. TABEL OVER STOFFER, NÅLE OG MASKININDSTILLINGER

	Tyndt stof (crepe, georgette)	Medium til kraftigt stof (bomuld, uld)	Kraftigt stof (denim, jersey)
Nål HA×1SP HA×1T (130/705H) (Til alm. symaskiner)	#11 (#80)	#11 eller #14 (80 eller #90)	#14 (90)
Tråd	Polyester (spundne fibre) Snoet tråd nr.60/2~nr.80/2 Snoet tråd nr.80/3~nr.100/3 (3-trådet overlock)	Snoet tråd nr.60/2 (3- eller 4-trådet overlock)	Snoet tråd nr.60/2~nr.50/2 (3- eller 4-trådet overlock)
Nåletrådspænding	Lav	Mellem	Høj
Stingbredde (mellem venstre nål og kanten)	5 mm	5 mm	5 mm
Stinglængde	2 ~2,5 mm	2,5 ~3,0 mm	3 ~4,4 mm

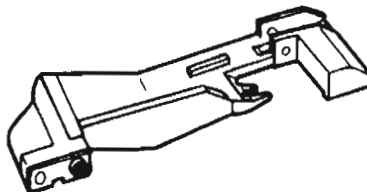
※ Brug nåle med rund spids til syning i syntetiske eller elastiske stoffer. (SUK-nåle)

7. EKSTRATILBEHØR**7-1. Rynkefod (1257002-560)**

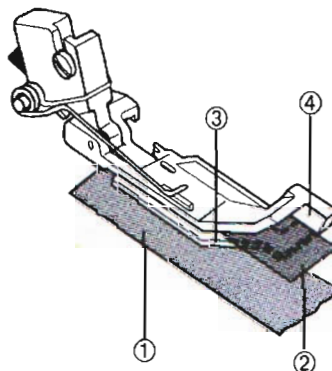
Rynkefoden (også kaldet samlefoden) benyttes til at samle to stykker letvægtsstof, så det ene stoflag rynkes, idet det sys på det flade lag.

Rynkefoden bruges til 4-trådet overlock med 2 nåle.

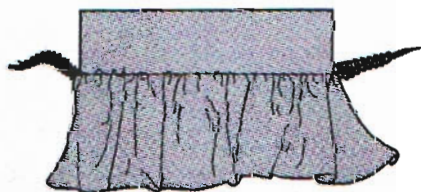
- (1) Udskift den almindelige trykfod med rynkefoden (se s. 5).
- (2) Sæt trådspændingshjulene på 6-6-6-6, vælgeren til differentialtransport på 2 og stingbredden på 5 til syning i medium stoffer (se s. 14, 16 og 17).

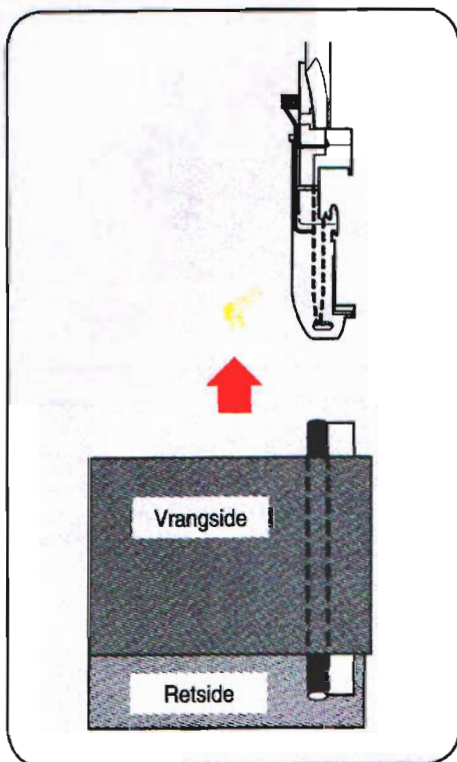


- (3) Løft trykfoden og før nålen i højeste stilling. Placér det nederste stof ① (det, der skal rynkes) mellem stingpladen og rynkefoden med retsiden opad og læg det op til nålen mod overkniven. Placér det øverste stof ② (det, der ikke skal rynkes) med retsiden nedad i åbningen på rynkefoden ③ og lige med det nederste lag. Sænk trykfoden. Sy en prøve. Før stoffet langs stofstyret ④.



- (4) Lad det nederste lag stof blive frit fremført og rynket, idet det øverste lag bare styres igennem i forholdet 1:1.

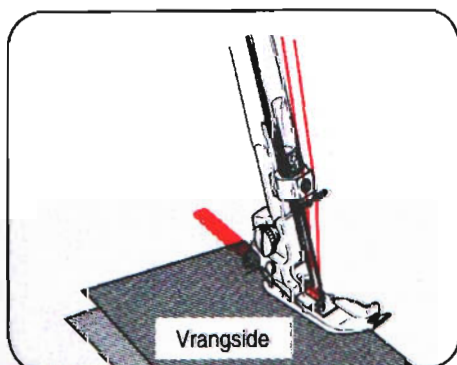




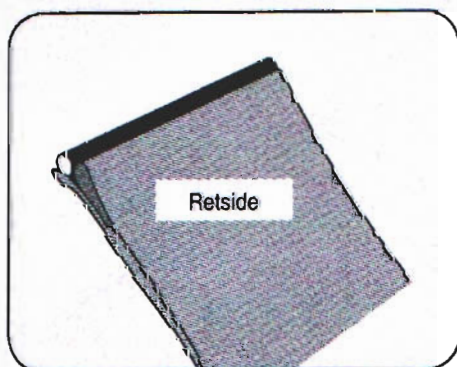
7-2. Snorekantfod (1650002-460)

Snorekantfoden bruges til 4-trådet overlock med 2 nåle.

- (1) Udskift den almindelige trykfod med snorekantfoden (se s. 5).
- (2) Placer snorekanten med dens bort/snorekant modsat sømlinjen mellem de to stykker stof med retsiderne sammen.
- (3) Placer stoffet under foden, idet du kontrollerer, at bort/snoredelen af snorekanten ligger i rillen under trykfoden.



- (4) Begynd med den del af snorekanten, der stikker ud over stoffet, så du sikrer, at stoffet og snorekanten fremføres korrekt. Fortsæt med at sy.



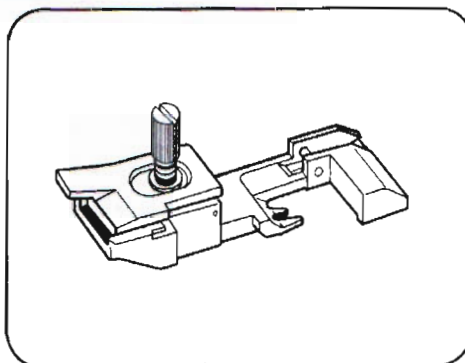
- (5) Fold stoffet ud, når syningen er afsluttet, og snorekanten er så færdig.

7-3. Elastikfod (1650002-450)

Elastikfoden benyttes med både 3-trådet overlock med 2 nåle og 4-trådet overlock med 2 nåle.

Denne trykfod fører elastikken frem og strækker den ud med spændingskontrolskruen på foden, mens du syr.

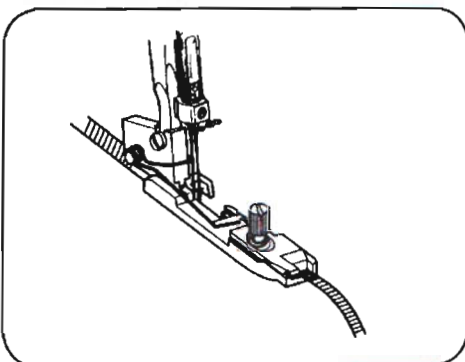
- (1) Udskift den almindelige trykfod med elastikfoden (se s. 5).
- (2) Sæt stinglængden på 4 og stingbredden på 4,5 ved 4-trådet overlock.
- Ved 3-trådet overlock skal stingbredden være 3,0.



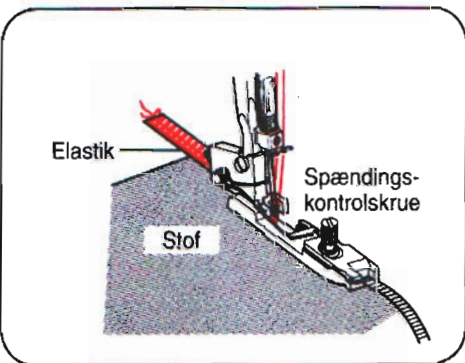
- (3) Løft elastikfoden, løsne spændingskontrolskruen på trykfoden og sæt elastikken ind, så det stikker ud bag foden.

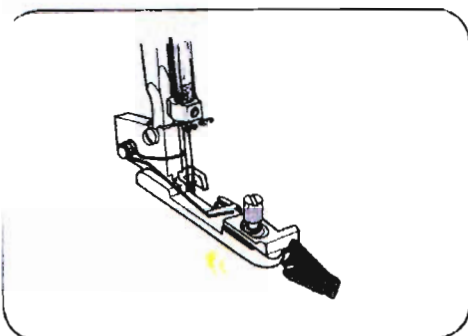


- (4) Sænk elastikfoden og sy et par sting i elastikken for at sikre, at den sys korrekt.



- (5) Placér stoffet under foden og sy det sammen med elastikken.
- (6) Kontrollér stingene og justér om nødvendigt spændingskontrollen ved at spænde eller løsne skruen på trykfoden.

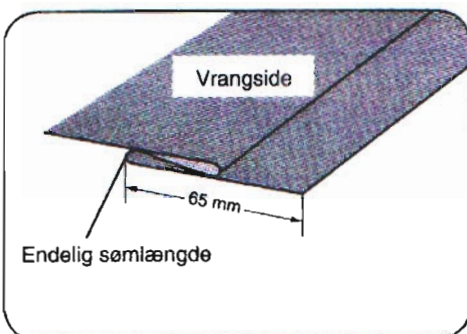




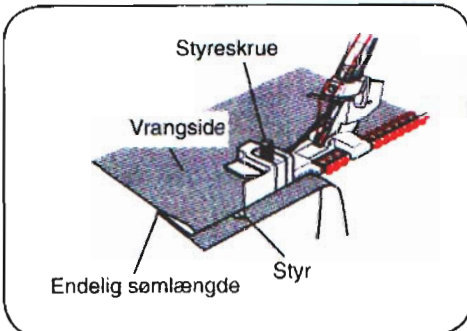
**7-4. Blindsømfod (0,5 mm / 1,0 mm)
(1650002-440 / 1650012-440)**

Blindsømfoden kan fås i to størrelser. Foden mærket 0,5 bruges til tynde til medium stoffer og foden mærket 1,0 bruges til medium til kraftige stoffer.

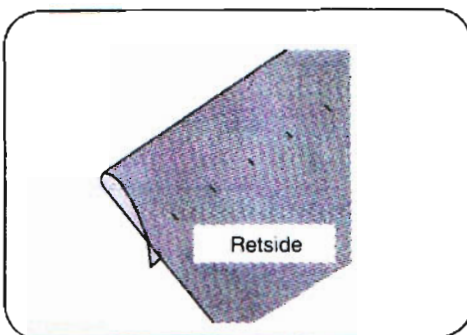
- De bruges til 4-trådet overlock med to nåle.
- (1) Udskift den almindelige trykfod med blindsømfoden (se s. 5).



- (2) Fold stoffet som vist.



- (3) Sæt stinglængden på 4-5 og stingbredden på 5,5. Placér stoffet under trykfoden. Løsn styreskruen for at tilpasse styret på trykfoden, så den venstre nål lige netop griber fast i folden.



- (4) Når alt er indstillet korrekt, kan du begynde at sy sømmen. Fold stoffet ud, når du er færdig. Stingene skal være så godt som usynlige på stoffets retside.

8. SPECIFIKATIONER

Antal tråde	4-trådet (3-, 2-trådet)
Antal nåle	2 nåle (1 nål)
Nåle	Organ HA×1T #11, #14 (SCHMETZ 130/705H nr. 80, nr. 90)
Afstand mellem to nåle	2 mm
Stingbredde	Standard 5 mm (Indstillingsområde: 5-7 mm)
Stinglængde	0,8-5 mm
Differentialtransport	1:0,7~2
Maksimal syhastighed	1500 omdr./min.
Maskinens mål	Bredde: 300 mm (max. 320 mm) Dybde: 230 mm (max 255 mm) Højde: 290 mm (max. 340-555)
Vægt	8,1 kg